Porównanie tłumaczeń Marka 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A znów wszedł do Kapernaum po dniach i zostało usłyszane że w domu jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po pewnym czasie* znów przyszedł do Kafarnaum** *** i usłyszano, że jest w domu.****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (gdy wszedł) znowu do Kafarnaum po dniach, zostało usłyszane, że w domu jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A znów wszedł do Kapernaum po dniach i zostało usłyszane że w domu jest

[1)] Po pewnym czasie, δι᾽ ἡμερῶν, l. po (kilku) dniach.
[2)] Kafarnaum leżało na szlaku handlowym z Damaszku do Galilei i portów śródziemnomorskich.
[3)] <x>470 4:13</x>; <x>470 8:5</x>; <x>470 11:23</x>; <x>470 17:24</x>; <x>480 1:21</x>; <x>500 2:12</x>; <x>500 4:46</x>; <x>500 6:17</x>
[4)] w domu, ἐν οἴκῳ (bez rodz.), co może ozn.: (1) w nieokreślonym domu, (2) u siebie w domu, por. Mk 3: zob. <x>480 3:20</x>, <x>480 2:1</x>L.